

Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Vida do Cidadão) ☎ 082-420-0922

Julho 2023



Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Festivais de Verão em Higashihiroshima

東広島市内の夏イベント

Área	Nome do Festival	Data e Horário	Local	Observações
<p>Kurose</p> 	<p>Kurose Fureai Natsu Matsuri 2023</p>	<p>22/07 (sab) 16h00~21h00</p> <p>Se chover forte, passará para dia 23/07</p>	<p>Kurose Shougai Gakushu Center e nas proximidades</p> <p>Informações: ☎ 0823-82-3075</p>	<p>Show de convidado especial, eventos para crianças, bazar, fogos de artifício, etc.</p>
<p>Kouchi</p> 	<p>Riverside Festival</p> 	<p>30/07(dom) 10h00~14h50</p> <p>(aberto a partir das 9h00)</p>	<p>Local: Margens do rio Mukunashi, em Kouchi-cho</p> <p>Informações: ☎ 082-437-2228</p>	<p>Os participantes poderão pegar peixes com as mãos e saboreá-los no local assado à brasa. Necessário pagamento.</p>
<p>Akitsu</p> 	<p>Festival de Fogos de Artifício Higashihiroshima</p>	<p>29/07 (sab) 20h30~21h00</p>	<p>Local: Akitsu-cho região de Mitsuhama</p> <p>Informações: ☎ 090-6848-2618</p>	<p>Cerca de 2.500 fogos de artifício. Também será possível avistar a letra “万”, acesa em Fogo na montanha</p>
<p>Saijo</p> 	<p>Festival Higashihiroshima Ongakusai Kurara</p>	<p>09/07 (dom) 10h00~16h00</p>	<p>Informações: ☎ 082-420-0310</p>	<p>Mini concerto, jazz, banda de músicas, etc</p>

Novo Cartão do Seguro Saúde Kokumin Kenko Hoken

国民健康保険の被保険者の皆さんへ



Atualmente o cartão do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) é de cor azul claro e tem validade até o dia 31 de julho. Se o pagamento estiver em atraso, a validade do cartão será menor. Consulte a prefeitura. No final desse mês, será enviado em um envelope de cor azul, o novo cartão de cor amarelo claro, que tem validade entre dia 1º de agosto de 2023 até 31 de julho de 2024.



Caso você receba o hoken da empresa durante esse período, deverá comparecer pessoalmente e dar baixa na prefeitura, pois não é automático.

Estudantes universitários estrangeiros que tem previsão de formatura durante a validade do novo cartão, terá a validade reduzida até o término do visto de residência.

Estrangeiros residentes também terão o cartão com validade reduzida, até a expiração do visto de residência (se for antes de 31 de julho de 2024).

Existe também o chamado hoken branco, para abatimento de altas despesas médicas, de acordo com a renda de 2022. Necessário inscrição. Caso você faça a inscrição online, não será necessário apresentar o cartão branco em papel, mas deve comunicar hospital e farmácia previamente.

Em meados de julho, a prefeitura vai enviar num envelope cinza, os boletos para o pagamento das parcelas, em nome do chefe da família.

Informações: Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: ☎ 082-420-0933.

Isenção ou Adiamento do Pagamento da Aposentadoria

国民年金保険料免除・納付猶予の申請受け付けます

As pessoas entre 20 e 60 anos de idade, que estão inscritas no Seguro de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin), e estão com dificuldades no pagamento, poderão solicitar abatimento, isenção ou adiamento do pagamento do seguro, conforme avaliação. Se não fizer esse pedido e não pagar a mensalidade em dia, não poderá receber a aposentadoria por invalidez ou pensão por morte, caso isso aconteça. O tempo de contribuição não será afetado, apenas o valor mensal na hora de se aposentar, sofrerá uma pequena perda. Essa solicitação deverá ser feita, todos os anos no mês de julho, enquanto estiver em situação de dificuldades comprovada, inclusive quem fez a solicitação no ano passado.

Para quem recebeu a comprovação de isenção em determinado período da vida, pode seguir a isenção. Mas se quiser pagar agora por estar em situação financeira melhor, poderá solicitar os boletos para o pagamento retroativo até 10 anos. Com isso, ao completar a idade de se aposentar, o valor será acrescentado no recebimento até a morte.

Período para pedido de isenção: De 3 de julho de 2023 (seg) até final de junho de 2024.

Trazar comprovante da dificuldade no pagamento.

Ex: papel de desligamento da empresa (Rishokuhyo), (para desempregados após o dia 31 de dezembro de 2021).

※ não será necessário para quem já apresentou prova de desligamento da empresa.

※ Para quem teve dificuldades por causa da pandemia de coronavírus, poderá receber isenção até o mês de junho de 2023.

Para quem tem cartão My Number com foto e chip, pode fazer a solicitação eletrônica.

Maiores informações: Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: ☎ 082-420-0933 ou

Kure Nenkin Jimusho (呉年金事務所) Tel: ☎ 0823-22-1691.

Possível receber My Number Card por Correio

マイナンバーカードを郵送で受け取るサービスを開始します

A partir de 1 de julho (sábado), será aceito inscrições para o recebimento por correio.

Para pessoas que preenchem os requisitos necessários na hora da solicitação, poderá solicitar entrega do cartão em casa ou caixa postal privada, através de remessa registrada dos correios.

Quem pode receber por correio:

1. Quem possui registro de residência na cidade Higashihiroshima.
2. Quem está solicitando o cartão My Number pela primeira vez.
3. Quem não tem previsão de mudança de endereço no prazo de até 3 meses após a solicitação.
4. Quem faz a solicitação de entrega por correio, no momento da solicitação do cartão My Number.

O prazo de inscrição para o recebimento via correios, será a partir do dia 1 de julho de 2023 (sábado).

※ para quem solicitou o cartão My Number até o dia 30 de junho de 2023 (sexta), não será possível receber através dos correios

A. Trazer documento identificatório com foto:

✚ Exemplo: Zairyu Card ou carteira de motorista válida.

B. Documento que conste [nome e data de nascimento] ou [nome e endereço]

✚ Exemplo: cartão do seguro saúde, cadernete de aposentadoria, caderneta de estudante, Certificado Médico de Beneficiário etc

- ① Documento público acima citado, original e dentro da validade. No caso de [A.] apresentar um documento. No caso de [B], apresentar 2 documentos.
- ② Cartão de Número Pessoal (Tsuchi Card) (cartão de papel verde)
※ Se houve perda ou extravio, necessário apresentar um documento da tabela A e um da tabela B
- ③ Cartão de Registro Básico de Residente (somente quem tem)
※ sobre a necessidade de retirada pessoalmente para menores de 15 anos, deverá apresentar documento identificatório de procurador responsável.



Retire logo seu Cartão My Number

Para quem já recebeu o aviso para a retirada do cartão, ou para quem ainda não foi fazer a retirada do Cartão My Number, vá o mais rápido possível. A solicitação para receber os pontos do Myna Point (para quem solicitou o My Number Card até final de fevereiro), terão validade até final de setembro).

Informações no setor Shimin-ka (市民課) Tel: ☎ 082-420-0925.



Débito Bancário para Pagamento de Impostos

納期限は 7月31 日



O prazo de vencimento do 1º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do 2º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é no dia 31 de julho. Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade.



Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica. Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ir a hospitais nos horários de atendimento normal.

Consultas para Estrangeiros em Português

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ

Atendimento em português às quartas e sábados das 9h00 as 13h00. Possível acompanhamento para órgãos públicos mediante reserva. Consultas sobre diversos assuntos como vistos, assuntos escolares, impostos etc. Verifique a home-page do Salão de Comunicação ou através do Facebook pelos QR Codes ao lado.



Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare:

<http://www.hhface.org/corner/po.html>

Para receber esse informativo mensalmente por e-mail, por favor mande um e-mail em branco para corner@hhface.org. Basta escrever a palavra "portugues" no lugar do título.

Informações e consultas: Salão de Comunicação ☎ 082-423-1922.

Consulta Gratuita com advogado – 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 8 de julho e 5 de agosto.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Plantão de Atendimento na prefeitura 「市民課窓口」木曜延長・日曜開庁

Domingos dias 9 e 23 de julho, o setor civil na prefeitura estará aberto entre 8h30 e 12h30. E toda quinta-feira (exceto feriados nacionais e final e início de ano), o horário se estende até as 19h00. Se possível, venha com alguém que entenda japonês. **Observe porém, que apenas o setor civil estará de plantão.**



Outros setores não estarão atendendo. Informações sobre documentos necessários, etc. Tel: 082-420-0925.

Verifique na home-page abaixo: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/pt/3/35970.html>

Onde posso encontrar esse Informativo? (disponível em português, inglês, chinês e vietnamita)

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Verifique através da home-page da cidade. Utilize o código QR ao lado:



<u>População de Higashihiroshima</u>	190,215
<u>Estrangeiros residentes</u>	8,255
<u>Quantidade de residências</u>	90.360
<u>Quantidade de residências de estrangeiros</u>	6.301

Atualizado em maio de 2023.